

N° 2386.

FRANCE
ET YOUGOSLAVIE

Accord pour le règlement de la
dette de guerre de la Yougoslavie
envers la France. Signé à La
Haye, le 20 janvier 1930.

FRANCE
AND YUGOSLAVIA

Agreement for the Settlement of the
War Debt of Yugoslavia to France.
Signed at The Hague, January 20,
1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2386. — AGREEMENT² FOR THE SETTLEMENT OF THE WAR DEBT OF YUGOSLAVIA TO FRANCE. SIGNED AT THE HAGUE, JANUARY 20, 1930.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place July 11, 1930.

Between THE YUGOSLAV GOVERNMENT, represented by His Excellency M. MARINKOVITCH, Minister for Foreign Affairs, of the one part, and THE FRENCH GOVERNMENT, represented by His Excellency M. Henry CHERON, Minister of Finance, of the other part.

The following agreement has been concluded :

I. — In full and final settlement of her war debt to France, as resulting from the comparison of claims and counter-claims included in the draft settlement submitted on May 31, 1928, by the French Government to the Yugoslav Government, Yugoslavia undertakes to pay, and France agrees to accept the following annuities :

For the year 1929	fs.	3,153,157
For the year 1930	»	9,459,482
For the year 1931	»	12,612,639
For the years 1932 to 1936 inclusive	»	15,765,802
For the years 1937 to 1942 »	» »	17,342,383
For the years 1943 to 1946 »	»	20,699,834
For the years 1947 to 1965 »	»	37,636,131
For the year 1966	»	18,818,065

II. — The payments indicated above shall be made in equal half-yearly instalments on March 1 and September 1 of each year, save that the payment of the 1929 annuity shall be made on March 1, 1930, and the payment of the 1966 annuity shall be made in full on March 1, 1966.

III. — The payments provided for by the present Agreement shall be made in French currency to the Caisse Centrale du Trésor Public in Paris. The franc referred to above is the monetary unit defined by the law of June 25, 1928, and is equivalent to 65.5 milligrammes of gold of 900 fine.

IV. — In case any one of the payments provided for by the present Agreement is not made on the due date, interest for the delay shall be payable by Yugoslavia at the rate of 5 % per annum from the due date.

V. — Yugoslavia shall deliver to the French Treasury, on or before May 1, 1930, bonds drawn up in accordance with the annexed specimen. These bonds shall be exempt from all Yugoslav taxation, present or future, so long as they are in the possession and enjoyment of the French Government or of a person or group of persons having neither their domicile nor usual residence in Yugoslavia. After payment of each annuity the bond referring thereto shall be returned to the Yugoslav Government

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Paris, June 4, 1930.

•VI. — At the request of the French Government, and within six months from the date of receiving such request, Yugoslavia shall deliver to the French Government, in exchange for any one or all of the bonds, the issue of which is provided for in the preceding Article, negotiable bonds, to bearer or registered for such amounts and denominations as the French Government shall choose to request. These bonds shall be subject to the same terms and conditions as regards dates of issue and maturity and as to exemption from taxation and in all other respects, as the bonds delivered in exchange.

The Yugoslav Government shall have all the bonds thus issued stamped at its expense in accordance with French fiscal legislation in force at the time of issue.

VII. — At the time of delivery of the bonds referred to in Article V, France shall return to the Yugoslav Government the bonds or debt certificates delivered to it by the latter before the conclusion of the present Agreement.

VIII. — Should France obtain from the United States and England more advantageous conditions for settling her own war debt than those contained in the Franco-American Agreement * of April 19th, 1926, and the Franco-English Agreement ¹ of July 12th, 1926, the French Government willingly undertakes to give to Yugoslavia the benefit of such advantages, and the present Agreement shall consequently be revised.

IX. — The validity of the present Agreement is subject to the adhesion of Yugoslavia to the Young Plan and to the putting in force of the said plan.

Done at The Hague in duplicate, January 20, 1930.

(Signed) Dr. V. MARINKOVITCH.

(Signed) Henry CHERON.

FORM OF BOND.

The Yugoslav Government undertakes to pay to the French Government or order :

On March 1, 19..... }
On September 1, 19... } the sum offrancs.

The payment due under this bond shall be exempt from all Yugoslav taxation present or future so long as it is in the possession and enjoyment of the French Government or of a person or a group of persons who have neither their domicile nor habitual residence in Yugoslavia.

This bond is issued by the Yugoslav Government in pursuance of the Agreement of January 20, 1930, regarding the consolidation of the war debt of Yugoslavia to France.

In faith whereof, the Yugoslav Government has duly authorised M. to approve this bond on its behalf.

(Signed) Henry CHERON.

(Signed) Dr V. MARINKOVITCH.

¹ Vol. XCVIII, page 155, of this Series.